

CUATRO INSCRIPCIONES ROMANAS EMPOTRADAS EN LAS MURALLAS DE TALAVERA DE LA REINA (TOLEDO)

SUSANA CORTÉS HERNÁNDEZ
FRANCISCO J. FERNÁNDEZ GAMERO
ESTRELLA OCAÑA RODRÍGUEZ

En este artículo se realiza un estudio de cuatro inscripciones romanas conservadas en las murallas de la ciudad de Talavera de la Reina, de las que tres se encuentran en el tramo correspondiente a la calle Carnicerías y la otra en el tramo de la calle Charcón. Su conocimiento se debe a la realización del Inventario de Epigrafía Romana de la provincia de Toledo por los autores de este trabajo.

El material empleado en todas ellas es el granito. Dos inscripciones están completas; las otras dos están incompletas, ya que de una se conserva sólo la parte superior y en otra únicamente la inferior.

Dos están decoradas en la cabecera, una con roseta octopétala esquemática y otra con diversos motivos. Otra presenta molduras y la restante es lisa.

Todas son estelas funerarias. En tres ejemplares se conserva el nombre del difunto al que se dedica el monumento, que en dos casos aparece seguido de la filiación. Las edades de los difuntos son 25 años en dos ocasiones y 55 en otra.

En dos epígrafes no figura la consagración a los Dioses Manes; otro se ignora si la llevaría, ya que no se conserva la parte superior.

Una inscripción carece de fórmula sepulcral, y otra, al no conservarse completa, se ignora si la tuvo.

Una estela está dedicada por un liberto, del que no se conserva el nombre. En otra el dedicante es la madre de la difunta, pero no figura su nombre. En un epígrafe no aparece el nombre de ningún dedicante; y en otro, al no conservarse completo, se ignora si lo tendría.

De estas cuatro inscripciones una ya era conocida en el siglo XVI; otras dos se han publicado en época reciente y otra está inédita. La onomástica que aparece es indígena en algunos casos, como Ambatus, Tanginia o Arro, y romana en otros, como Flaccus o Capito.

La cronología de dos epígrafes corresponde al siglo I d.C. y otro a partir del siglo II d. C.

Inscripción núm. 1. (Lám. I).

Estela funeraria de granito. Se encuentra empotrada a unos 11 metros de altura en la muralla de la calle Charcón, en una torre albarrana ocupada por el convento de monjas cistercienses de San Benito; en este emplazamiento ya la citan las Relaciones de Felipe II correspondientes a la villa de

Talavera y realizadas en 1576; también aparece citada en otros manuscritos de los siglos XVII al XIX reseñados por Hubner (CIL II. n° 907 y CIL II Suppl., n° 907) o Fita (Fita, F.: 1891. "Epi-
grafía romana de Talavera de la Reina". *B.R.A.H.*, T. XIX: 48.).

Sus dimensiones estimadas son 70 cm. de altura y 35 cm. de anchura; su grosor se ignora por encontrarse embutida en la muralla.

La pieza presenta una cabecera semicircular, que alberga en el frente motivos decorativos incisos consistentes en una circunferencia o disco con botón central rehundido, unido a su izquierda a otro disco de menor tamaño mediante un pequeño vástago; a la derecha hay una línea ondulada en posición vertical, que remata en el extremo inferior en un punto. Estos motivos pueden hacer referencia, posiblemente al oficio del difunto.

Bajo la decoración se desarrolla el epígrafe, constituido por cinco líneas, que ocupa el resto de la cara frontal, aunque la última línea deja espacio libre, ya que sólo consta de una letra.

Texto:

FLACCV
S. AMB
ATI. F. AN
LV. H. S
E

Lectura: Flaccu/s Amb/ati f(ilius) an(norum)/ LV h(ic) s(itus)/ e(st)

Las relaciones de Felipe II, a las que ya se ha hecho referencia, dan una interpretación diferente a la que se ofrece en este artículo¹; los demás autores citados en la bibliografía realizan una lectura similar a la que proponemos, aunque ninguno de ellos consigna la letra F de la filiación en la tercera línea, ni la E de la fórmula sepulcral H (ic) S (itus) E (st), que constituye la quinta línea. Esta letra E, no obstante, si figura en el dibujo publicado por Fita correspondiente al manuscrito de José María de la Paz Rodríguez (Fita, 1891: 48).

Las letras se estima que miden entre 6 y 8 cm. de altura; las de las dos primeras líneas son de mayor tamaño que las del resto; la altura de las letras de cada línea es irregular.

Presenta interpunciones sencillas en el centro de la cara, separando palabras. La fórmula sepulcral final está escrita en abreviaturas, así como las referencias a la filiación del difunto y a la edad del mismo.

La letra A es de dos brazos en todos los casos en que aparece.

En la primera línea, la letra F presenta un trazo horizontal en el extremo inferior; la segunda C que aparece está representada formando ángulo; y, finalmente, la letra V tiene el brazo izquierdo acodado.

En la segunda línea hay un nexo de las letras M y B. En la tercera línea hay una compenetración de las letras A y N, aunque falta también en este caso la barra central de la A.

La letra E de la quinta línea carece de barra central; la barra superior presenta una prolongación hacia abajo en ángulo recto, que llega hasta la mitad de la letra y que remata en un pequeño trazo transversal, dirigido hacia la izquierda.

¹ FLACVS FILIVS MARCIA ... L. V. HS. EST.

Esta inscripción funeraria carece de consagración a los Dioses Manes, mediante las fórmulas D.M. o D.M.S. Está dedicada a Flaccus, de 55 años, hijo de Ambatus. La mención del difunto figura en nominativo y no aparece el nombre de ningún dedicante.

El sistema onomástico empleado es el habitual de las regiones del interior de la Península, ya que sólo se emplea un nombre para designar al difunto. Por otro lado, la filiación no viene dada por un premen abreviado, sino por el nombre del padre totalmente desarrollado.

Flaccus es un cognomen muy extendido en toda Hispania (CIL. II, 168, 249, 396, 406, 522, 701, 784, 803, 869, 950, 1.516, 2.437, 2.445, 2.480, 2.499, 2.671, 2.713, 2.898, 2.981, 3.008, 3.254, 3.491, 3.536, 4.202, 4.278, 4.970, 4.975, 5.088. Supple. 1892: 5.326, 5.512, 5.677 (= 5.088), 5.678, 5.814, 5.837 (= 3.008)).

Aunque hay mayor concentración en la provincia de Lusitania. En la ciudad de Talavera se documenta este nombre en otra inscripción funeraria, hoy desaparecida (Fita, F., 1882 "Inscripciones romanas de la ciudad y partido de Talavera (provincia de Toledo)" *B.R.A.H.t.II*: 272, 19. D. M./ FLACUS/ SVLLAE FILIVS/ AN LXXX/ MAPIVS/ FILIVS F C).

Respecto a Ambatus, (Albertos, M.L., 1966: 20–21), es, junto con su variante femenina Ambata, un nombre típicamente hispánico: su etimología proviene del término indoeuropeo "mbhi-", alrededor, y de actos, de la raíz verbal "ag", llevar. El masculino es frecuente en Lusitania y en la mitad septentrional de la Tarraconensis (CIL II: 623, 738, 853, 2.709, 2.790, 2.857, 2.863, 2.869, 2.884, 2.948, 2.951, 2.956, 3.787, 4.024, 5.036. CIL II suppl.: 5.780, 5.819, 5.863. Vives, J., 1.971: 506, 2.230, 2.616, 2.870, 3.262a, 3.505, 4.664, 4.746, 4.871, 6.090, 6.442, 6.747.). Una variante de este nombre, Awabte, aparece en un cuenco de terra sigillata correspondiente a la forma 37 hispánica tardía, procedente de Pantoja (Toledo) y conservado en el Museo de Santa Cruz de Toledo (Cortes, Fernández, Esteban, 1984: 74–76).

Los antropónimos que aparecen corresponden a un nombre indígena; Ambatus, perteneciente al padre del difunto al que se dedica la inscripción, y el de este último; Flaccus que es plenamente romano.

En este epígrafe se produce un cambio en la onomástica personal, pues mientras que el nombre del padre es indígena, el del hijo ya es romano. Esto es un elemento que confirma el proceso de romanización que está afectando al interior de la Península.

Las características que presenta respecto a la onomástica, la carencia de adprecatio y la consignación del difunto en nominativo, permiten datar esta inscripción a mediados del siglo I d. C.

Inscripción núm. 2. (Lám. II).

Estela funeraria, incompleta, de granito. Está reutilizada como mampuesto, a unos 8 metros de altura, en la torre albarrana más próxima al río Tajo en el tramo de la muralla correspondiente a la calle Carnicerías. Se localizó en 1.982. Se estima que mide unos 45 cm. de altura y 45 cm. de anchura.

Falta la cabecera y la parte superior del epígrafe. Se conserva únicamente la zona inferior, que corresponde a parte del campo epigráfico, con las tres últimas líneas de la inscripción y restos de otra superior, así como la base completa de la pieza.

El campo epigráfico conservado mide unos 25 cm. de altura por 32 cm. de anchura; está rehundido y encuadrado por dos molduras planas y estrechas rebajadas en escalón, en los laterales hay dos franjas lisas.

El cuerpo inferior o basamento es liso y mide unos 20 cm. de altura.

Texto:

SIS
LIB. D. S.
F. C.

Lectura: — — —] / [— —] sis / lib(ertus—a) d(e) s(uo) / f(aciendum) c(uravit).

El tipo de letra es monumental y mide unos 7 cm. de altura, con una separación entre líneas de 1 a 1'5 cm.. En la penúltima línea la S está ligeramente inclinada. Las líneas antepenúltima y última no ocupan todo el renglón y queda libre la zona derecha. Presenta varias interpunciones sencillas, la mayoría en el centro de la caja.

Falta la parte superior de la inscripción, donde iría el nombre del difunto y el del dedicante, del que se conoce su condición de liberto, si bien la terminación —SIS, en la antepenúltima línea, podría corresponder al final del nombre en genitivo del antiguo patrono. Se ignora si llevaría la adprecatio a los Dioses Manes.

Inscripción núm. 3. (Lám. III)

Estela funeraria, incompleta, de granito. Está reutilizada como sillar, en posición horizontal; a unos ocho metros de altura, en la torre albarrana de la calle Carnicerías más próxima al río Tajo, en una esquina situada en la calle Pescaderías.

Se estima que mide unos 65 cm. de altura, 35 cm. de anchura y 30 cm. de grosor.

Presenta cabecera semicircular, decorada en el frente con una roseta incisa, octopétala, contenida en un círculo.

Debajo de la cabecera se encuentra situada la inscripción, que carece de molduras que la enmarquen. Se ha conservado únicamente las cinco primeras líneas, ya que la pieza ha sido recortada a escuadra por la parte inferior, que ha desaparecido, a partir de la quinta línea del epígrafe, de la que sólo se conserva la mitad superior.

Se aprecia pérdida de material en la parte superior de la cabecera, que no llega a afectar a la decoración.

Texto:

CAPITI
NI. ARR
LIO. AN
N XXV

Lectura: Capiti/ni Arr/oni(s) fi/lio an/norum XXV/ [—

Este tipo de letra es monumental. La altura de las mismas es de 6 a 7 cm. Aparecen tres interpunciones sencillas en el centro de la caja, separando palabras, en la segunda, tercera y cuarta líneas, respectivamente. La letra A carece de barra central. La F presenta las dos barras inclinadas hacia arriba. La palabra annorum está abreviada: ANN.

La inscripción está dedicada a Capito, de 25 años, hijo de Arro. El nombre del difunto figura en dativo, bajo la forma Capitini, como variante de Capitoni, que sería lo correcto. No aparece la con-

sagración inicial a los Dioses Manes.

Debido al estado incompleto de la pieza, se ignora si en el epígrafe aparecería la figura de un dedicante y si existiría alguna fórmula sepulcral final.

Respecto a Capito, se ha localizado numerosos paralelos, distribuidos por toda la Península Ibérica (CIL. II: 159, 312, 695, 716, 748, 844, 870, 911, 1.318, 1.324, 2.242, 2.503, 2.509, 2.825, 2.894 (=5.805), 2.901, 3.541, 4.244, 4.970. CIL II suppl.: 5.350, 5.670, 5.771; Vives,J., 1971: 608, 700, 1.528, 2.838, 4.254.), utilizado como cognomen en la mayoría de los casos; uno de estos epígrafes, hoy desaparecido, procede de la propia ciudad de Talavera de la Reina (CIL. II: 911: DIS. MA/LVL. MEO/VALE. CAP/ITONIS. F/ ANNORV/M XIIX/ M.F.C.)

Del nombre Arro se ha encontrado paralelos en una inscripción de Talavera (Jimenez de Gregorio, 1958.*AEARQ.*XXXI: 97-98, 199-204: [REB]V/RA NO/REBVR/RVS ARRO/NIS M.D.I.S.) y en otras localidades principalmente en Lusitania (CIL. II: 2.735; CIL. II Suppl: 5.619; Vives,J., 1971: 2.615, 5.054, 6.746.)

La inscripción puede datarse a finales del siglo I d. C., debido a la carencia de adprecatio inicial a los Dioses Manes, a la utilización de onomástica de tipo romano, a la aparición del nombre del difunto en dativo, y al empleo de la letra F con las dos barras inclinadas hacia arriba.

Inédita.

Inscripción núm. 4. (Lám. IV)

Estela funeraria de granito. Se encuentra reutilizada en posición horizontal como sillar, a unos 2'5 metros de altura, en la muralla medieval de la calle Carnicerías, cerca de una torre poligonal.

Mide 78 cm. de altura y 46 cm. de anchura. Tiene firma de paralelepípedo y carece de decoración.

El campo epigráfico mide 52 cm. de altura y ocupa toda la anchura de la pieza; cubre gran parte de la cara frontal, aunque deja libre un pequeño espacio arriba de 6 cm. de altura y otro en la parte inferior o basamento de 20 cm.

El epígrafe consta de ocho líneas.

Texto:

D M
DACCILIA
TANGI
A FILIAE
MEMO DE SE
ANNORVM
XXV MATER
POSVIT

Lectura: D(iis) M(anibus) (Sacrum) / Daccilia[e] / Tangini/ a [e] filiae / memo(ria) de se anno-
rum / XXV mater / pos[s]uit.

La alura de las letras es de 5'5 cm., excepto en la cuarta línea, que es de 5 cm., y en la octava que alcanza los 6 cm.

No se aprecia ninguna interpunción. La primera línea, correspondiente a la adprecatio, está sangrada. La letra L aparece con la barra horizontal inclinada hacia abajo, fuera de la línea. La E está representada en todos los casos por dos barras verticales paralelas.

La consagración a los Dioses Manes aparece abreviada, como es habitual. Además de esto, sólo hay otra abreviatura en la quinta línea, que corresponde a MEMO(ria).

La inscripción está dedicada a Daccilia Tanginia, fallecida a los 25 años de edad, por su madre, de la que no se menciona el nombre. El nombre de la difunta debería figurar en dativo. La forma verbal POSVIT, en la última línea, tendría que estar escrita con doble S: POSSVIT.

No se ha localizado ningún paralelo de Daccilia. Respecto a Tanginia, según María L. Albertos se trata de un nombre típicamente lusitano, con dos variantes, Tancinus y Tanginus (Albertos, 1966: 219–220); de ésta última se conocen paralelos en la propia Talavera (CIL. II: 903 y Suppl., 1982: AVNIA. TA/ NGINI. F/ AN XLV H S/ [—]), en Lusitania (CIL. II: 225, 298, 413, 457, 674, 903, 5.010; Vives, 1971: 218, 507, 595, 725, 874, 2.284, 2.385, 2.408, 2.427, 3.614, 3.638, 3.743, 4.053, 4.232, 4.609, 4.858, 5.355, 6.195, 6.358, 6.349) y también la variante femenina Tangina (Vives, 1971: 6.454). En Torralba de Oropesa, localidad cercana a Talavera, otra inscripción hace referencia a un individuo llamado Tancinus (CIL. II: 947: TANCINAE/ TANCINVS/ p. filIAe/ P C)

Aunque se trata de una inscripción funeraria, no aparece ninguna fórmula sepulcral al final del epígrafe.

La presencia de Adprecatio y la letra L con el trazo horizontal ligeramente inclinado hacia abajo fecharían las inscripciones a partir del siglo II d. C.

BIBLIOGRAFÍA

CORTES, S. OCAÑA, E. Y FERNANDEZ, F.J.

(1987): "Algunas inscripciones romanas de la provincia de Toledo" *Carpetania*, 1.

FERNANDEZ Y SANCHEZ, I.

(1898): *Historia de Talavera de la Reina*. Talavera de la Reina

FITA, F.

(1982): "Inscripciones romanas de la ciudad y partido de Talavera (provincia de Toledo)" *B.R.A.H.* H.A.EP.

(1958): 8–11 (1957–1960)

HUBNER, E.

(1869): *Corpus Inscriptionum Latinarum II*. Berlín.

(1892): *Corpus Inscriptionum Latinarum II, Supplementum*. Berlín.

LOPEZ DE AYALA Y ALVAREZ DE TOLEDO, J.

(1959): *Catálogo Monumental de la provincia de Toledo*. Toledo.

MORENO NIETO, L.

(1960): *La provincia de Toledo*. Toledo.

VIÑAS, C. Y PAZ, R.

(1963): *Relaciones histórico-geográfico-estadísticas de los pueblos de España hechas por iniciativa de Felipe II. Reino de Toledo (segunda parte)*. Madrid.

VIVES, J.

(1971): *Inscripciones latinas de la España Romana*. Barcelona.



Lám. I.



Lám. II.



Lám. III.

